

N° 7634

TIẾNG-DÂN

La Voix du Peuple

民

BÁO QUÁN
Số 111, Đường Hàng-Sa, HUE
Giáy-thép, nón: 10đ
May-thép: TIẾNG-DÂN 111

Dưới bóng mặt
trời không có cái
gi mới.

(Salomon)

CÁI MỚI CHỐNG CÚ QUẢ!

Ở đời khoa-học này, một dấu chứng cho chúng ta thấy được rõ ràng là « cái mới chống cũ ».

Cái cũ « mới chống cũ » lôi dám nói quyết rằng phương Đông ta chỉ người ở thế-kỷ 20 này mới nhìn thấy rõ ràng mà người ở thế-kỷ 19 trờ về trước, hẳn không trông thấy, mà cũng không mong tưởng đến nữa.

Vì sao? Một cái ví dụ :

Ba mươi năm về trước, như ở Phan-thiết ra Huế, cả di và về mất mọi tháng trời (di 15 ngày và 15 ngày). Nhưng cái mà người di Huế trông thấy đó, in sâu vào não, dẫu ngoài Huế này có đổi thay khác đến mấy, mà người ấy vẫn nhận đều trông thấy trong lần mình di đó là mới. Như 5 năm 10 năm không di Huế nữa, hay là không gặp người nào di Huế và, hoặc ở Huế vào, nói cho nghe những chuyện do kinh sau lần mình di kia, thì người ấy cứ in trí chuyện trước kia là mới mãi. Cái mới lâu cũ là thế. Nói rõ là giao thông chậm trễ, tai mắt tiếp xúc sơ sài, nên cái gì đã in trong não, như chữ khắc trên đá cứ thấy mới hoài.

Ngày nay thi trái hẳn, ở Huế ra Hanoi không đầy 20 giờ đồng hồ. Bữa nay di Hanoi, cách bữa-sau di lại thi cái thấy về chuyến xe trước đã cũ rồi. Đó là chưa kể báo chí, điện tín, điện thoại, thông tin tức trong từng giờ, từng phút đồng hồ, cái chuyện bữa qua, bữa nay đã cũ rich!

Bấy, cái mới chống cũ ở đời mới này là thế.

Nay thử suy rộng ra mới

việc trên đường sanh hoạt cá binh thức và tinh thần; đều không vượt ra ngoài cái công lý « mau cũ ».

Nói học thuyết u? không chỉ Khổng Mạnh cũ mà Rousseau, Montesquieu cũng cũ, có lẽ Smith, Karl-Marx không bao lâu cũng thành học thuyết cũ.

Nói chính-thì u? không chỉ phong-kiện quân-quyền cũ, mà đại nghị dân chủ cũng là dỗ cũ.

Nói văn-học u? không chỉ chữ Hán, nho học, tần sỉ, cù phòn cũ, mà học Tây, học quốc văn, Cao đẳng, Trung đẳng như hiện hành ở xứ ta cũng cũ.

Suy ra nội các Nguyễn-Hữu-Bài cũ mà nội các sau cuộc cải cách ngày 2 Mai 1933 cũng không phải là mới; lối văn khoa cử cũ mà vẫn dit cao, thơ mới, sách tiêu thuyết thường thấy ngày nay cũng chả mới gì. Đó là không kể các hội đồng, dân biểu bao chí mà phản động lâu nay đã chán.

Chúng ta sống nhầm cái đời « mới mau cũ » này, không lo chậm cái triều lưu sê-tới sau này mà cứ muôn giờ cái đã có hiện thành, rõ là biêt một mà không biết hai vây.

« Thời đại nào kỳ cương này, chúng ta có thể nói ngay rằng: trên đường sống của ta, chỉ có « con voi nước » là không cũ. X.

Trận lụt ở Triệu-tiên

Bóng kính, 29.8 — Số thiệt hại về trận lụt ở Triệu-tiên vừa rồi, tính như sau:

379 người chết, 45 người bị thương, 58

người trôi nổi. Khoảng 30 năm lại đây,

thi trận lụt này thiệt hại nhiều hơn hết.

Số thiệt hại có đến nhiều triệu franc sterling.

Tình hình Trung hoa

Thượng hải, 28.8. — Quân Quảng Tây đã trả sau miền Tây nam Quảng đông và đóng kinh-hài kinh Pakhoi.

Thượng hải, 29.8. — Các báo Trung hoa đều công nhận quân Quảng Tây đã chiếm hòn đảo Pakhoi của Quảng đông.

Tưởng Giới Thạch yêu cầu các tướng Quảng Tây đánh chiếm trong ba ngày, chờ ông Giang-chang Mai, nguyên quan lão ở Tòa án La Haye.

Quảng-châa, 29.8. — Hai quân Quảng đông và Quảng Tây đánh nhau kịch liệt. Máy bay Nam kinh ném bom xuống Nam sinh.

Liên đoàn báo giới Nam kỳ nhóm

Hôm 27 Aout, liên đoàn báo giới Nam kỳ nhóm để bàn việc thi hành luật xã hội (lèm việc toàn là 40 giờ; làm việc một năm được nghỉ 15 ngày vẫn có lương; lập tờ giao kèo công cộng).

Nhưng xét ra, thi hành luật 40 giờ với Tòa soạn thi không được, vì các ông trụ sở, phòng viên v.v... làm không chừng đòi; chỉ có lý « quản lý thi » được.

Liên đoàn ứng thuận việc lập giao kèo công cộng, nhưng sự thiệt hành được mỹ mãn, là chờ khi nào luật lao động bao Pháp thi hành tại Đông dương kia.

DƯỚI BỘ ÁO CÀ SA MỘT VỊ HÒA THƯỢNG SỬA VỀ SỐ ĐỀ LÀNH 80\$

Theo báo Đầu tin, ngày 4 Aout, một vị tu sĩ

Kampot (Cao man) đã lách 80\$.

Tuổi hèn hành, có lè nho gian,

người giúp việc hao cơ phát;

mà đáng tin nữa là vé số có ghi

địa chỉ người rõ ràng.

Chuyện đã qua, tướng là yên. Ai ngờ vừa rồi ông chủ kinh bạc ấy kiêm lại giấy số, thấy 2 vé số trùng 80\$ trùng nhau. Khả nghi, liền xem lại thi té ra vé số thấy là hành bộ có dấu ạo và sửa khéo lắm. Theo địa chỉ tên người, thi ra địa chỉ và người ấy là già. Sở Mật thám truy mai mòi túm được thấy chùa kia tại Ca-nô-dô. Một tên không ai ngờ nữa, người ấy là một vị Hòa thượng chùa Kreing Kobnos chứ phải vua út!

Lần đó chùa Hòa thượng thấy bị lột, thấy phải vào ngồi cảnh chùa có linh cảnh!

Su Muôn, sư Thụy tiếng còn vang lịt đồn Ni có chùa hoang lèo lẩn

Hòa thượng gian lận! Phật Thích ca chắc cũng cười thảm.

CHUYỆN BỎI

Có kiếp tái sinh chẳng?

Ở đời ta đã từng thấy nhiều người vi

một cảnh ngộ do lỗi nghiệp minh ra cái

kiếp tái sinh. Tôi nói phai minh, vì là do

do lỗi nghiệp như vậy, chứ nếu họ đã có

thoát cảnh lục địa Phật do kiếp lân hồi.

Mà cái kiếp tái sinh là kiếp gi, minh cũng

như tin mà nêu nghĩ... Nhưng gần đây,

những báo thời sự

như tin tức

lỗi nghiệp

nhưng không rõ là

chết

BIA ĐÁ, TƯỢNG ĐỒNG

Lập bia dựng tượng để ghi nhớ công đức báu hả của các nhà anh hùng và danh nhân, lưu truyền muôn đời, chuyện ấy đồng tây cũng đồng một tâm lý, tâm lý sùng bái danh nhân.

Ở xứ ta thấy người Pháp có bức tượng Paul Bert, Hưng Gambarita v.v. mà trên sù phuong đồng cũng có chuyện bức tượng Phạm-Lê v.v.

Viên-Mai-Tùy-Viên tiên sinh có câu nói, có thể:

« Danh vọng và công nghiệp của nhà anh hùng bao giờ là tự kề khéo tòn sòng, chờ không phải tự mình rinh lên. Càng như di kiệu, tất do người khác khép, chờ minh không tự khép lấy minh được ».

Đại loại như danh nhân có tung đồng nói trên, chính người ấy đã qua đời, người ta nhớ công đức mà dào tượng lập bia làm kỷ niệm, chờ không phải tự thân người ấy về báu mà minh tự do lấy đến.

Vậy mà trên lịch sử phuong đồng cũng có kè tự minh lập bia khéo tung bia kỷ niệm lấy minh, bắn ý cốt để cho đời sau sùng bái ghi nhớ, mà trả lại làm trả cười bêu rếu, xem 2 chuyện dưới đây:

1) Truong-hoang-Pham.—Truong hoang Pham là người nước Tống. Luc Ho-Nguyen đánh Tống, Truong boi Tống theo Ho-Nguyen trở lại dưới van Tống. Van Bé-Binh cũng Lao-tu-Pay tron ra ngoai biên, chạy nèp ở bờ Nhai son. Truong hoang Pham duoi riết, van loi Tống cũng duong, nhay xuong bien chet. Tho là Tống mất.

Truong ty nghi cai cong diet van Tống là to tat, dang la cong thanh nha Nguyen, khac da dung bia noi Ky-thach o Nhai-son co may chua :

« Truong-hoang-Pham diet nha Tống & day » (禹 虞 爭 而 比 爭).

Truong khac bia ky, ty tu la cai cong bat hoi, nhung khong biết nguoi ta neu lam tra cuoi:

Tran-bach-Sa danh nho doi Minh, di thuyen ra choi Nhai-son thấy tim bia co may chua tren, ben khac them mot chua « Tống » (宋) len tron, thanh ra :

宋 爭 而 比 宋 斗 斗
nguoi ta : « Truong hoang Pham, nguoi nuoc Song diet nua Tống & day ».

Chi thiem mot chua ma cai tui o bia nua, doi nuoc co Truong leu nhu cau mat, luu cai nhieu cho manh doi, bia da kia tro lam tim bau toti cua Truong. Nguoi sau co can thi :

« Thuyen cong Ky-thach Truong-hoang-Pham.
Biet ibi Hò nbi ibi Hán nbi.
黑 功 奇 石 爭 宋 爭
不 是 硬 儿 是 選 先

Bò là mot chuyen ghi công mà thanh ra bia toti.

2) Nguy-trung-Hieu.—Nguy la mot tay boan-quan doi Minh, long quyen hiếp vua, ty sinh minh voi Khong-thanh, nhung tuy trang thanh nghia et, bi Nguy giết biêt la bao nhiêu. Nguy lai ba lich bat thien

Tlung dan

Phu - Xuân Học - Hiệu

41 - 42 - 43, Đường Gia-bội (HUE)
Biên-trưởng : CAO-VÂN-CHIỀU

TỰ TRƯỜNG : NGÀY 1st SEPTEMBRE 1986

Bản trường gồm toàn những giáo viên chuyên môn rất thực luyện, tận tâm và được học sinh rất mến phục:

MH Bé-Ái

Bio-døy-Anh

Trần-và-Cát, Cao-dieg-Su-phem (ban Vinh-chuong)

Nguyễn-Ấn-sa-Châu, —Id— (ban Vinh-chuong)

Nguyễn-Ấn-sa-Châu, Tô-thi-bé-nh và Pháp-quốc

Đặng-Binh, số 2 hằng Cố-nhân: Vinh-chuong và Bảo-nhật (Littérature et Philologie)

Nguyễn-Huỳnh, Tô-thi-bé-nh

Nguyễn-phi-Lêng, hoa-sé

Nguyễn-đắc-Nguyễn

Lê-khoa-Nhật, Tô-thi-bé-nh và Pháp-quốc

Đặng-Binh, số 2 hằng Cố-nhân: Vinh-chuong và Bảo-nhật (Littérature et Philologie)

MH THIỂM : một lich L. A. M. T. (Littérature & Philologie-Mathématiques-Biologie)

đã tuyển các sinh viên, sau khi đã học ban Cao-dieg Tựu-học rồi mà muốn học thêm để thi các bằng cao học (Lop này, có những Giáo-su chuyên môn đây).

Vì lớp đã lâu năm, có số rất vắng bến, giáo ban hoàn toàn, kết quả năm nào cũng rất mỹ mãn, hơn cả các trường tư & HSS, và được những sự khuyễn khích rất vang của Nhà-nước, nên PHU-XUÂN HỌC-HIỆU là một trường rất đáng Phu-huyễn họ: sinh và Học sinh tin cậy.

Lấy công dân đòi rượu
(Bối với việc bán nước kinh sầu
2 lăng Thị-phủ nhứt nhì
& Quảng-ngãi)

Rõ ràng như 2 lăng Thị-phủ nhứt và Thị-phủ nhì là hai đồng ruộng tài sản & hai Mô đất, dân bản sống, mua lợt đèn đèn chưng không bù hại gì, vì thấy thế rất tiện lợi. Hai lồng có道理 một con kinh kỵ nước là ngựa nước Võ Nam và bò bò ngựa kinh kỵ, phia trên đèn đèn quasa lợt có dây một cái dây ngựa nước lợt gọi là dây Phuot khinh, dây này tháo ráy và đồng Trung hòa (làng Thị-phủ nhứt) và các đồng như Quốc Lâm, Trà Vinh, Vĩnh Phu và Triết Thành. Rắng năm đồng dân hai lồng phải phi một số tiền to để đóng vào khoán phi dây dây này.

Có độ tháng giêng, tháng hai và tháng sáu thì dây giờ sáu giờ, dây tháng 2, tháng 10 thì dây lát ráy đi. Hai lồng phải có hai viên đeo trưởng kỳ hạn trong 3 năm để xác xác và thu thấy tiền nong (cứ chín tháng theo 100 m² m² thua).

Nước kinh này dây giờ lát dây thua 2 lồng chia 2 lồng, chờ chờ láng kinh không

đưa huyáng. Mỗi năm tối tháng 6, tháng 3, các lồng kinh có lợt thua dây 2 lồng theo một lợt (nước) dây và dây Phuot khinh của 2 lồng, nhưng cũng phải tách quan và khâm miêu nước kinh và tháp cổng, phải chịu tên mồ dập, hàn dây một số kinh chiêm, chờ có dây dập giờ lát. Nhưng dây phai sáu quát khéo, dù có mồ dập kinh tháo đi nữa, nhưng nước kinh và dây đồng kinh, vì kinh mồ dập thì thay mồ dập am nước thi dài, tên nước chỉ tên mồ dập đồng trên, mà nhất là 3 lăng Thị-phủ, sau người ta thường tăng cao 2 lồng kỵ cai địa vị: « Kinh giờ không le dây cao», thật sống động vậy.

Nước dây Phuot khinh không dây chia cai sáu kinh, lát lái nhau các láng dưới họ phải mua am nước kinh của 2 lồng này.

Cho nên năm tối tháng 6, tháng 7 hai năm phải hộ, nhưng thường tháng 2 năm để truồng của 2 lồng sụt sụt tối ngày, họ không nhú, gi cai công đồng dây 2 lồng, nào nộp tên dây dây, nào ra tên kinh kinh, để trái biết bao nhiêu sự khó khăn mới có dây lát ngày nay, mà họ đã xin tên dây sụt sụt đòi rượu.

Ngày nay cái lợt láng bao kinh,

lòng kinh, lái thành cái lợt quan;

và tên dây dây không dây, dây

quanh dây dây, dây dây dây

không dây dây, dây dây dây



Sữa
NESTLÉ
MIỄU CON CHIM

SỮA KHÔ CỦA TRÀ CON
NHIỀU CHẤT BỔ

Bao thầu cho Chính-phủ Pháp
Độc quyền bán cho các nhà thương, các nhà hộ-
sinh các nhà thương binh và các trường học Lycées
& Khắp Đông-Dương

CHO KHÔNG QUYỀN SÁCH
Người và Ma

Quyền sách nhà đầy đủ truwong, thuật
chuyện một chàng thanh niên bất hỷ
với ma. Nhà hắc ma dồn chàng khi lão
cung tráng, khi viếng cảnh người chết,
chỉ rõ đây là Thiên-dân là Địa-người.

Người chết rời đi đâu, & vào cảnh nào.
Kết số tội bị hành phạt làm sao. Cảm hồn
chuyển lý hỷ huynh bà, xem quyền sách
này rồi, không khác nào một cảnh hoa
và viếng được một Địa-người. Sách này
cho không cho những vị nào mua một
món thuốc hiệu: "Thiên-hanh-Mai".

Thuốc dân (Cao Rán) giá 0\$10.

Thuốc Chi-Linh giá 0\$10, trị sán nái
Hồng và Ban.

Thuốc ho (Bac-Bún) giá 0\$10.

Thuốc rò (Nhàn-Mai) giá 0\$10. Vô các
món thuốc hiệu c Nhàn-Mai.

Không sợi có hán và sô cho sách.

HUẾ do nơi VIỆN ĐỒ
II, Quai de la Suisse

CƠM HỊT BẦU BẢN
THUỐC MÓNG VÀ BAN

CHÍ - LINH

Hiệu NHÀ NH-MAI

Trị bệnh hàn và nồng lợn, riêng cho trẻ
con đang (hay sẽ) cung, giá 0\$10

Thuốc Chí-Linh này hối sỏi hay, chả
một sỏi chayen mòn, bấy lâu thì không có
một mòn thưa kỵ mà làm nán sự nguy hiểm.
Vi nghệ được nhiều nghệ sĩ trong
khoa là thần dược, nên tôi đến nỗi ní
xia làm đại lý phân thuốc này khắp
các Pháp-hàn của bệnh trù con. Trò
còn mèo phải chứng ban đỗ, ban trắc,
ban đát, ho ho, cảm giác như dân số
mất, hay khỏe đát, dù mồ hôi trắng, là
đủ, hoặc đát, hiccating à biếng ngủ. Dùng
thuốc này trong ba giờ là công. Nếu
nghịch phai thường, già mới gõ 0\$10
Nhập c á Đông-Pháp đặc sản cung c
bán, nơi mày không hàn thuốc hiệu nhau-
mai hàn có hán. Mua sô do nơi NGUYỄN-
LƯU-YOUNG, Pharmacie Khanh-Mai,
208, Rue Blanche Hué-Định - SAIGON.
Huf. VIEN-ĐỒ, II quai de la Suisse,
và sô cho hán đầu Khuynh-Điệp.

Sau khi được tạm tha
Cô Hải-Dương đã mang 4 tháng án
treo về Vinh

Vào rìu số Thái-thi-Hai-Dương được tạm
thoả & Thakhet (Lào) đã chờ xác hồn. Chỗ
này không thấy bài gi, thăm vi ôi chỉ bị
tình nghi ánh thép không lamination can gi tên
và Ông Công tên Ky. Nghĩa minh tên gác
đại truwong, không nói nay là, có là
tính lâm tên quan Chánh. Một thám
Thakhet xin về Vinh. Sau đó quan chính
thông cho, có từ hồn nai mồi, mới được
phép về Vinh.

Bại khai cuộc ván đập như vậy.
- Cô Hải-Dương. - Bầm eo lõa con
cho đà lõa không có việc gì, xin về Vinh.
- Quan Chánh H. L. - Chưa rõ đượ.
phải ở chờ xác da.

- Bầm eo lõa con & xà xòi bắt lõi lõm.
- Công Cộng ô đã xem có lõi can vào
nhó nái đà.

- Bầm quả con không định đập gi đến
việc Cộng sán cả.

- Thị trù ra chúng thá abea một việc gi
để tiện giấy má rải mới và đượ.

Bồi quan chính hán tiếp rắng: trước số
và Vinh có lõi can vào doan thà náo
không! Cố ta nghe một bài thi nhận ra
rắng thêu số tên họ & Vinh, vào khoảng
năm 1929 hay 30 giê, chí em rõ có tên
doan họ hán tên họ & Vinh, tên không
đúng tên họ & Vinh, tên không rõ tên
không rõ, tên không rõ tên hán.

Bàng trùa sối thám truwong này, ông
chú Long-tho có ché giu quyền sốn 04.
10300 chí và an tang, ông có hán số
trinh tên ông chủ lõi sáp cho một số
bạn nhiêu lì chưa biết.

Tội nghiệp cho cái thất lao động!
Hà chuyện lai cù

VIỆC TRONG NƯỚC

Linh tặc làm đầu trái phép
HÙNG. — Trưa ngày 20-8, có 2 người lính
tập đầu Thiên-thiên, có sô và hổ
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4
tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc này
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4
tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất 4

tray gỗ và 10kg tôm tại xóm Hòi (Đèp
đè), gheo cheo mấy người và linh tặc
để. Họa dân hùn này không có, gheo
đến nhà Trần Chanh lấy mất



Dia hát
Phuoc-Cuong moi
XUAT-BAN TRONG THANG
JUIN 1936

Đau có Nâm Phì giá chỉ có 2300

SỨC KHỎE ĐÂY NÀY!

Các ngài có bệnh da da gầy, bệnh da dai tiễn tau, bệnh da mìn mìn, nhưn gán cát? Hay là có các bệnh ở ngoài da, ví dụ bệnh ghè lở, bệnh chốc, bệnh cùi dính ở mày mặt và mành mày vân vân...

Hay ở mao thiếu chất bô?

Đó là tại sao các ngài cần phải có thuốc làm che trong sạch, chí vi mao mìn mìn ra bao nhiêu bệnh tật. Vì sao đó mà có bén tu phái chua sự do, hơn là chua các dấu chỉ bệnh. Muốn làm cho mao trong sạch thi các ngài nên dùng thuốc là liều "Chartreux de Durbon". Cho ra bằng các chất sút sút trong cây cối trên núi Alps, là kiết kiện, thuốc này làm che mao lại được trong sạch, mao mìn tối thi bao nhiêu bệnh vi mao đều sinh ra khỏi ngay lập tức.

Hàng ngàn người vi thuốc này lại được khỏe mạnh, mỗi ngày bệnh thuốc nhân được rất nhiều thư viết cam ra rái cảm động.

Nay từ hôm nay các ngài nên dùng thuốc "Tisane des Chartreux de Durbon".

Thứa công - Thứa bài - Thứa vía
Các bài bắc chí.
Hàm thuốc và canh chung.

Laboratoire E. REUTERLE & Grenoble

**TISANE de
CHARTREUX DURBON**

SAVON à CON CỘP

Cần dùng khắp cả xứ NAM-KỲ,
TRUNG-KỲ, BẮC-KỲ và CAO-MIỀN,
mỗi tỉnh một nhà ĐẠI-LÝ BỘC-QUTEN,
tron, quyến sấp đặt việc mua bán
trong tỉnh.

Thứa bà và mandai xin để cho:
M. JEAN PELLÉGRINI
52, Boulevard Kitchener - SAIGON



Máy hát DOUGLUS có 16 hộp khác nhau:
Modèle 100, ban rao hàng 12.00
700, hát 1 mặt ruồi đĩa 16.00
900, hát 2 mặt đĩa 18.00
600, hát 3 mặt đĩa có máy ngưng 18.00
1000, có máy ngưng, hát 3 mặt đĩa 22.00

Đĩa xe Hué, Á-dao, chào cát-trương 1.00
- hát Quảng-dông, đĩa Triều-chân 1.50
- hát Tây, đĩa đòn khôn-võ 1.50
- đòn Tiu, đĩa khôn-võ 1.50
- đòn hát đòn khôn-võ Nhât-bản 1.50
- đòn ngô-đa, đĩa hát Lào 1.50

Qua ngài mua hàng gởi Cảnh-hoa giang-đại chia sẻ phi. Cố mạo-lực mady
và đĩa hát 1936.

LÊ - VĂN - TÀI

Agent exclusif des Disques et Phonos
82, Rue Georges Guynemer
SAIGON



INJECTION PEYRARD D'ALGER

Thuốc thuc hiệu này chế
ra đã lâu rồi và hiệu
nghiem hơn các thứ
ĐẤT RIỂU DAU-LAUD
một bô hay là có dâm-nh
Trong 231 người
A-Rập dùng thuốc này
. thi lãnh binh hết 231 người
(Theo lời phán của Hương-y d'Alger)
HÀN TAI SỐ: SPÉCIALITÉS PEYRARD
44, Rue de Grenelle, PARIS
và công các nhà thuốc và danh

VIỆC TRONG NƯỚC

(Tiếp theo trang 8)
người di tuyền phản bội, một người
đã sát đánh chết, thi là Phongs ở
long Minh tên, là tuẫn. Tôi nghiệp cho
bô chối ca đánh, dân dân quát mèo
đang chạy lại sau, và năm năm là lũy
đo quát của người chết, mỗi người một
mìn, là đòn và làm th襮(?)

Thưa già là vậy! Ông, mà tin!

Trường mới làm mà đã hư

Trường. Tại phủ Mai ở phủ Mộ đời
năm người (1885) mới làm lại, mà may
thấy có sự mìn ngã vách, 4 vang hòn
đá tuôn đổ sỏi. Trường như vậy mà
chứa một số tiền khá to, hoa 2000!

Nam huân

Tin thêm về vụ đập rãy đòn bị
làng chiêm

Về vụ Phan Quang Tú ở làng Biên Hòa,
thông Tình thương, phái Sơn tinh có, cái
rãy chiêm đập theo châm sỏi Tròn, bi
làng chiêm, không che vòi bón đòn
(Tiếp đến số 933 ra ngày 11-7-36 nô
dảng).

Ngày 27 tháng 6 ta (15-7-36), có thấy
Lại mạo phâ Sơn tinh vò khóm cái máy
khôanh rãy kỵ, hiểu cho lý bộ kỵ vào
tổ phu Phan Quang Tú, tên xin nhà đòn
chành cho phái vò đòn. Duy có khôanh
rãy liền với rãy kỵ, có mìn ông Tú
biên chiêng, mà hiện nay ông kỵ
Thao phong ty, thi đòn tòi lanh uyên
giáo nhưng che lanh. Tú có lôi thát,
sau không thuận chung, và đã nco máy
bắn chòn đòn có lý rãy kỵ không đòn
rãy kỵ là của ông bà y lừa ba, do lanh
khi xin zét.

Mong quan trên số 933 là công bình mà
nhà đòn che phản minh, không thắc vò.

Bát bơm

Tối mùng 8 tháng 7 ta (24-8) tên Thi &
làng Chanh lô già chà bát tinh thành
Quảng-Nghi, bị kỵ trộm vào nhà lấy đòn
đặc khô bón; kể đó tên Tú, là bát phuông
còn Bát cũng bị vào nhà lấy đòn; tên
chết phuông cửa Bát và hương chén lăng
Chanh-lô máy đòn kỵ đập đòn đòn đòn
lòn. Tôi mùng 10 (25-8-36) tên Võ &
thec take đòn của Thành-Hồng thao
làng Chanh lô, cách tinh thành độ 500m,
tất cả người trai mạnh béo, mìn trên
bàn quay đòn, nằm nấp trong miến, khi
chết đòn hòn vò, thì người trai kỵ vang
chạy; chạy mãi đến bờ gần cầu Trà
khúc, đòn đòn bắt được, đòn vò trọng
lòn, nó tự xung co sụn áo, tên
là Khoa, quán làng Long Phụng, phái
Mộ-đe. Hương lý xít không có giấy tờ
gi đòn theo, tên kỵ né đòn trinh phu
Tu-Nghiêm xít. Nghé qua phâ đòn sác
nhé gác vò vò phu mìn-cu.

T. H.

Bon xin lưu một thiệp giấy

Ông Lê cao Nghị, là tài, giáo sư trường
làng An-phú, làng Tịnh-thượng, phái Sơn
tinh, thi năm 1916, trong tinh có thời lèp
hương trang, ông đang cầm lèp giày
sử trang lăng kỵ; năm 1918 ra Hué, học
ban sự phạm, có bằng cấp tốt nghiệp, và
năm 1920 ông đậu tú tài, lại được sang
đay ở trường An-phú Huế. Ông là dạy
học trứ đền mìn phu, trai đòn mìn lèp
Đỗ học, thường được giấy khen, họa
trò thành đạt cung nhien.

Năm 1929, ông xin mìn thăm lèp đay,
trang kỵ có bô thăm hiệu trưởng
Pháp học, mà ông xin đay ở lèp Đỗ học.
Lại năm nay (1936), viên hiệu trưởng
công đòn và hương chén xin mìn lèp
Sorbonne (Ecole Élémentaire) à trang kỵ,
quay trên đòn vò cho vò đòn xong nhé
trưởng vào kỵ nghỉ hè này. Năm 10m 10t,
trong 20 năm ròng rả, ông chém lò vò vò
đay, mìn viên kỵ và phu huyễn họa trò
đay phu.

Và rồi có tên Ông Nghị sẽ bị ngã
đay vì có tròn giờ. Được tên kỵ
hàm lèp và phu huyễn họa sinh kỵ dan
xin lòn, đòn đòn có hơn 100 người,
ngày 24-8-36 đòn đòn quan phu Sơn
tinh nhé quan bùn lòn quan tròn, chun
đòn đòn.

M. B.

BÔ BA!...

MUÔN:

KHÈ - KÝ

Tiệm bán cao lầu cùng các thực
phẩm đã được nhiều quý khách
khen ngợi là ngon

Nguyên bồi trước, chàng tài mèo tệm
Điều kỵ ở đường Gia long, số nhà 27, mang
nhà quý khách có lèng chiêu cũ, sự, bún
bún chung có đòn phim hòn oai tệm khéo.

Nhung can vi se việc của mìn phai vò
Tàu trong một là Mù, chàng tài bún bún
tiệm Điều kỵ cho người khao rõ, vậy
công việc họ làm, chàng tài không chịu
tranh nhiệm. X' có lèi hò là đòn cát ngài
biết rõ. Tàu này chàng tài lại mèo riêng
một tịu hòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn